

Bilantscha / Bilanz	per 31.12.2019	per 01.01.2019	Midamaint Veränderung
1 ACTIVAS / AKTIVEN	78'080'389	72'883'113	5'197'276
10 Facultad da finanzas / Finanzvermögen	52'783'931	53'289'320	-505'389
100 Liquiditads / Flüssige Mittel	4'884'292	7'741'656	-2'857'364
101 Dabungs / Forderungen	4'920'726	5'766'626	-845'900
102 Investiziuns finanzialas a curt termin / kurzfristige Finanzanlagen	0	100'000	-100'000
104 Limitaziun activa digl chint / Aktive Rechnungsabgrenzung	14'909'231	11'663'326	3'245'905
106 Reservas / Vorräte	312'100	335'747	-23'647
107 Investiziuns finanzialas a lung termin / Langfristige Finanzanlagen	2'436'907	2'462'925	-26'018
108 Investiziuns materialas dalla facultad da finanzas / Sachanlagen Finanzvermögen	25'320'675	25'219'040	101'635
			0
14 Facultad d'administraziun / Verwaltungsvermögen	25'296'458	19'593'793	5'702'665
140 Investiziuns materialas dalla facultad d'administraziun / Sachanlagen Verwaltungsvermögen	19'058'434	15'727'404	3'331'030
142 Investiziuns immaterialas / Immaterielle Anlagen	248'728	424'782	-176'054
144 Amprests / Darlehen	4'037'931	2'150'000	1'887'931
145 Participaziuns / Beteiligungen	1'175'607	1'291'607	-116'000
146 Contribuziuns d'investiziun / Investitionsbeiträge	775'758	0	775'758
2 PASSIVAS / PASSIVEN	78'080'389	72'883'113	5'197'276
20 Capital ester / Fremdkapital	15'727'882	14'193'277	1'534'605
200 Impegns currents / Laufende Verbindlichkeiten	5'864'572	4'942'599	921'973
204 Limitaziun passiva digl chint / Passive Rechnungsabgrenzung	2'603'435	1'987'894	615'541
206 Investiziuns finanzialas a lung termin / Langfristige Finanzanlagen	5'941'200	5'905'600	35'600
209 Impegns finansials anvers igl fonds aint igl CE / Verbindlichkeiten gegenüber Fonds im FK	1'318'674	1'357'184	-38'510
29 Capital agen / Eigenkapital	62'352'506	58'689'836	3'662'670
290 Finanziaziuns spezialas / Spezialfinanzierungen	11'438'789	11'095'978	342'811
291 Fondos / Fonds	538	538	0
293 Prefinanziaziuns / Vorfinanzierungen	4'378'500	2'389'000	1'989'500
299 Retgavs cumulos digls onns precedents / Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	45'204'320	43'761'624	1'442'696
299 Resultat annual / Jahresergebnis	1'330'359	1'442'696	-112'337

Chint economic an treis scalems Dreistufige Erfolgsrechnung	Chint 2019	Preventiv 2019	Chint 2018
Expensas da menaschi / Betrieblicher Aufwand	27'887'877	28'343'610	28'591'574
Retgav da menaschi / Betrieblicher Ertrag	30'556'614	28'404'430	31'601'105
Resultat ord activad da menaschi / Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'668'737	60'820	3'009'531
Expensas finanzialas / Finanzaufwand	445'692	371'920	430'420
Retgav finanziel / Finanzertrag	954'077	605'600	853'085
Resultat ord finanziaziun / Ergebnis aus Finanzierung	508'385	233'680	422'665
RESULTAT OPERATIV / OPERATIVES ERGEBNIS	3'177'122	294'500	3'432'196
Expensas extraordinarias / Ausserordentlicher Aufwand	2'000'000	0	2'000'000
Retgav extraordinari / Ausserordentlicher Ertrag	153'237	10'500	10'500
RESTULTAT TOTAL / GESAMTERGEBNIS	1'330'359	305'000	1'442'696

Chint economic survista Erfolgsrechnung Uebersicht	Chint 2018		Preventiv 2018		Chint 2018	
	Expensas	Antradas	Expensas	Antradas	Expensas	Antradas
CHINT ECONOMIC / ERFOLGSRECHNUNG	33'076'056	34'406'415	31'172'930	31'477'930	33'568'358	35'011'054
SURPLE DIGL RETGAV / ERTRAGSÜBERSCHUSS	1'330'359		305'000		1'442'696	
0 Administraziun generala / Allgemeine Verwaltung	2'464'990	811'860	2'625'950	819'200	2'363'903	781'880
Saldo		1'653'130		1'806'750		1'582'023
1 Siertad publica / Öffentliche Sicherheit	1'231'326	580'954	1'109'850	551'500	1'123'710	605'213
Saldo		650'372		558'350		518'497
2 Scolaziun / Bildung	5'788'406	460'323	4'035'730	465'460	5'750'894	491'051
Saldo		5'328'083		3'570'270		5'259'843
3 Cultura e taimp liber / Kultur und Freizeit	465'500	13'532	454'400	3'000	377'597	9'453
Saldo		451'968		451'400		368'144
4 Sanadad / Gesundheit	932'303	15'524	931'500	12'000	869'354	30'120
Saldo		916'779		919'500		839'234
5 Bagnstar social / Soziale Wohlfahrt	412'425	66'689	566'500	9'600	452'046	100'477
Saldo		345'736		556'900		351'569
6 Traffic / Verkehr	4'049'588	1'755'416	4'328'250	1'415'000	5'555'262	1'594'831
Saldo		2'294'172		2'913'250		3'960'431
7 Ambient e planisaziun / Umwelt und Raumordnung	2'971'065	2'557'397	3'015'650	2'667'100	3'024'228	2'684'429
Saldo		413'668		348'550		339'799
8 Economia publica / Volkswirtschaft	13'997'870	10'587'397	13'463'850	10'200'600	13'334'942	10'409'362
Saldo		3'410'473		3'263'250		2'925'580
9 Finanzas e taglias / Finanzen und Steuern	762'583	17'557'323	641'250	15'334'470	716'422	18'304'238
Saldo	16'794'740		14'693'220		17'587'816	

Cumprova da finanziaziun Finanzierungsausweis	Chint 2019	Preventiv 2019	Chint 2018
Expensas d'investiziuns / Investitionsausgaben	10'608'855	17'338'000	5'711'028
Retgav d'investiziuns / Investitionseinnahmen	1'926'648	4'538'500	2'071'246
Resultat digl chint d'investiziun / Ergebnis Investitionsrechnung	-8'682'207	-12'799'500	-3'639'782
Autofinanziaziun / Selbstfinanzierung	6'603'701	2'735'200	7'769'680
DEFICIT DA FINANZIAZIUN / FINANZIERUNGSFEHLBETRAG (+ = surple / Überschuss)	-2'078'506	-10'064'300	4'129'898

Chint d'investiziun / Investitionsrechnung	Chint 2019		Preventiv 2019		Chint 2018	
	Expensas	Antradas	Expensas	Antradas	Expensas	Antradas
INVESTIZIUNS / INVESTITIONEN	10'608'854	1'926'648	17'338'000	4'538'500	5'711'028	2'071'246
INVESTIZIUNS NETTAS / NETTOINVESTITIONEN		8'682'207		12'799'500		3'639'782
0 Administraziun generala / Allgemeine Verwaltung Saldo	0	0	85'000	0	0	0
		0		85'000		0
1 Siertad publica / Öffentliche Sicherheit Saldo	372'291	0	500'000	275'000	47'300	0
		372'291		225'000		47'300
2 Scolaziun / Bildung Saldo	0	0	325'000	0	31'699	0
		0		325'000		31'699
3 Cultura, sport e taimp liber / Kultur, Sport und Freizeit Saldo	553'191	12'069	400'000	12'000	547'815	0
		541'122		388'000		547'815
6 Traffic / Verkehr Saldo	1'752'165	112'000	2'245'000	0	896'120	147'638
		1'640'165		2'245'000		748'482
7 Ambient e planisaziun / Umwelt und Raumordnung Saldo	2'928'453	1'241'628	2'849'000	3'495'500	1'496'625	479'126
		1'686'825	646'500			1'017'499
8 Economia publica / Volkswirtschaft Saldo	5'002'755	560'951	10'934'000	756'000	2'691'469	1'444'482
		4'441'804		10'178'000		1'246'987

Amortisaziuns, rectificaziun dalla valeta facultad d'administraziun Abschreibungen, Wertberichtigung Verwaltungsvermögen		Chint 2019	Preventiv 2019	Chint 2018
33	Provedimaint d'ava / Wasserversorgung	234'417	278'300	278'769
33	Dismessa d'ava persa / Abwasserbeseitigung	299'918	91'900	252'110
33	Dismessa da rusment / Abfallbeseitigung	22'938	33'500	6'950
33	Reit ovra d'electricitad / EW-Netz	67'884	74'500	64'402
33	Migliuraziuns da structura / Strukturverbesserungen	149'000	17'000	17'000
33	Amortisaziun ulterioura facultad d'administraziun / Abschreibung übriges Verwaltungsvermögen	2'065'142	1'489'200	3'154'367
36	Rectificaziun dallas valetas amprests e partecipaziuns / Wertberichtigungen Darlehen und Beteiligungen	116'000	116'000	116'000
Total		2'955'299	2'100'400	3'889'598

Apport (+) / prelevaziun (-) fondos e finanziaziuns spezialas Einlagen (+) / Entnahmen (-) Fonds und Spezialfinanzierungen		Chint 2019	Preventiv 2019	Chint 2018
1620	Fondo refugis da protecziun civila / Fonds Schutzraumbauten	-20'429	-20'000	-73'415
8201	Fondo maseiras da cumpensaziun göt / Fonds Ersatzmassnahmen Forst	-18'081	-33'000	-9'819
7101	Provedimaint d'ava / Wasserversorgung	31'447	12'900	-171'224
7201	Dismessa d'ava persa / Abwasserbeseitigung	-203'357	-206'900	1'334
7301	Dismessa da rusment / Abfallbeseitigung	76'267	-2'100	112'409
8110	Conto per igl retgav or dalla vendita da taragn / Bodenerlöskonto	0	0	98'000
8711	Reit ovra d'electricitad / EW-Netz	476'857	452'300	455'539
8712	OE commers cun current / EW Stromhandel	-21'297	151'000	46'021
8121	Migliuraziuns da structura / Strukturverbesserungen	-17'106	-13'900	-10'960
Total		304'302	340'300	447'885

Indicatours da finanzas / Finanzkennzahlen		Chint 2019	Preventiv 2019	Chint 2018
Populaziun stabla / Ständige Wohnbevölkerung am 31.12.		2'326	2'343	2'356
Autofinanziaziun absoluta an CHF / Selbstfinanzierung absolut in CHF		6'603'701	2'735'200	7'769'680
Autofinanziaziun per abitant an CHF / Selbstfinanzierung je Einwohner in CHF		2'839	1'167	3'298
Dabet net an CHF / Nettoschuld absolut in CHF		-37'056'049	-23'184'413	-39'096'043
Dabet net per abitant an CHF / Nettoschuld je Einwohner in CHF		-15'931	-9'895	-16'594
Grad d'autofinanziaziun an % / Selbstfinanzierungsgrad in %		76	21	213
Quota d'autofinanziaziun an % / Selbstfinanzierungsanteil in %		21	9	24
Quota digl sarvetsch da capital an % / Kapitaldienstanteil in %		10	8	12
Quota dalla debitaziun da tschains an % / Zinsbelastungsanteil in %		0.13	0.34	0.33
Quota dalla debitaziun brutta an % / Bruttoverschuldungsanteil in %		37	-	33
Quota dall'investiziun an % / Investitionsanteil in %		30	40	19

Chint dalla circulaziun digls daners / Geldflussrechnung	2019	2018
Resultat digl chint economic / Ergebnis der Erfolgsrechnung	1'330'359	1'442'696
Muvimaints ord activitad operativa sainza effect / Liquiditätsunwirksame Bewegungen aus operativer Tätigkeit	3'305'566	5'421'064
Circulaziun digls daners ord activitad operativa / Geldfluss (Cashflow) aus operativer Tätigkeit	4'635'925	6'863'760
Circulaziun digls daners ord activitad d'investiziuns ainten la facultad d'administraziun / Geldfluss aus Investitionstätigkeit ins Verwaltungsvermögen	-7'553'323	-4'328'361
Circulaziun digls daners ord activitad d'investiziuns ainten la facultad da finanzas / Geldfluss aus Anlagentätigkeit ins Finanzvermögen	24'384	-137'272
Circulaziun digls daners ord activitad d'investiziuns e piazzamaints / Geldfluss aus Investitions- und Anlagentätigkeit	-7'528'939	-4'465'633
Circulaziun digls daners ord activitad da finanziaziun / Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	35'600	-6'514'200
Total circulaziun digls daners = midamaint fondo daners / Total Geldfluss (Cashflow) = Veränderung Fonds Geld	-2'857'414	-4'116'073

Fondo daners / Fonds Geld	per 01.01.19	per 31.12.19	Midamaint 2019	Veränderung 2018
Cassa / Kassa	2'362	2'400	37	-6'380
Posta / Post	488'548	409'792	-78'756	348'087
Banca / Bank	7'250'746	4'472'050	-2'778'696	-4'457'780
Total midamaint fondo daners / Total Veränderung Fonds Geld	7'741'656	4'884'242	-2'857'414	-4'116'073

Rapport dalla cumischung da gestiun davart igl chint annual 2019

Igl rendachint 2019 digl cumegn da Surses è nia revidia digl biro fiduciari Curia Treuhand AG.

Cun aveir en revisorat extern renunzta la cumischung da gestiun ad ulteriouras controllas digl rendachint. An sedutas communablas cun la suprastanza communal vagn nous pero discuto an detagl igl chint administrativ e la bilantscha.


La cumischung da gestiun ò er piglia cunaschientscha da tot igls protocols da suprastanza per examinar la gestiun digls differents affars. Noua tgi nous vagn catto per basigns vainsa intervignia directamaintg tar la suprastanza communal.

An sies rapport testifitgescha Tino Zanetti digl biro Curia Treuhand AG, tgi igl rendachint 2019 corresponda allas prescripziuns legalas. El recumonda d'approvar igl rendachint 2019.

Alla basa digl rapport digl post da revisiun extern e nossas controllas dallas differentas gestiuns proponignsa alla radunanza communal d'approvar igl chint preschento e da discarger tant la suprastanza communal scu er igls collaboratours responsabels.

Nous angraztgagn agl manader ed a tot igls collaboratours dalla partiziun da finanzas, scu er alla suprastanza communal ed agls commembers dalla direcziun digl cumegn da Surses per lur lavour prestada.

Tinizong, igls 22 da zarcladour 2020


Urs Guetg, parsoura


Armando Janett, commember

La cumischung da gestiun:


Marco Jäger, commember

**BERICHT DER EXTERNEN REVISIONSSTELLE ZUR JAHRESRECHNUNG 2019
an die Geschäftsprüfungskommission und an den Gemeindevorstand
der Gemeinde**

SURSES

Als externe Revisionsstelle haben wir auftragsgemäss die beiliegende Jahresrechnung der Gemeinde Surses, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang für das am 31. Dezember 2019 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Verantwortung des Gemeindevorstandes

Der Gemeindevorstand ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeindevorstand für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der externen Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und dem Schweizer Prüfungshinweis 60 *Prüfung und Berichterstattung des Abschlussprüfers einer Gemeindefinanzrechnung* vorgenommen. Nach diesem Prüfungshinweis haben wir die beruflichen Verhaltensanforderungen einzuhalten und die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2019 abgeschlossene Rechnungsjahr den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.



Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG), die Fachkunde und die Unabhängigkeit gemäss den gesetzlichen Vorschriften erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

Die Exekutive sorgt gemäss Art. 28 der Finanzhaushaltsverordnung für die Gemeinden (FHV) für ein zweckmässiges, risikoorientiertes internes Kontrollsystem (IKS). Wir weisen darauf hin, dass nicht in allen wesentlichen Bereichen eine schriftliche Dokumentation des IKS existiert.

Wir empfehlen die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Chur, 22. Juni 2020

CURIA TREUHAND AG

Flavio Andri
Dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor

Tino Zanetti